

104

Nail-Serif

müf

Nesra' - mesânî, III, 144, 254

927.97  
KAD.N



Nasir Saif

# أزهار الرياض في أخبار عياض

تأليف

شهاب الدين أحمد بن محمد المقرئ التلمساني

Library Diyaret Va' / 922.975

الجزء الثالث

6243-3

922.975

MAK.E

أعيد طبع هذا الكتاب تحت إشراف اللجنة المشتركة لنشر التراث الإسلامي:

بين حكومة المملكة المغربية وحكومة دولة الإمارات العربية المتحدة

يا خيرَ خلقِ الله دعوةَ حائرٍ  
صلى عليك الله يا نور الهدى  
لم يتخذ إلا جنابك مؤثلاً  
والآل والصحب الكرام ومن تلا<sup>(١)</sup>  
ما حنَّ مُشتاقٌ لذكرك أو غداً  
ولشاميّ الفقيه من أهل العصر:

أيا ناظرًا متَّسعَ جفونك ساعةً  
وقفَ مَوْفَى الإذلالِ لله واطلِّبنِ  
بأزهار هذا الرّوض من حيث ما تخطو  
بها نعمة الرّضوان إن راعك السُّخطُ  
فلو لم تكن مقبولة عند ربنا  
لما كان من هذا النعال بها وخطُ  
والمؤلف:

يا ناظرًا تمثال نعل المصطفى قبَّله ألفاً  
واجعله خير وسيلة  
تدني إلى الرحمن زُلْفَى  
واحفظه فهو ذخيرة  
ولشاميّ أيضاً:

أيا نعل الرسول سموتِ قدراً  
أقول لمن بحبي ذاب شوقاً  
وفخري غير خفي للبيب  
وأعيا دأوه طبّ الطيب  
تنشق مسك أنفاسي لتشفي  
بهذا الطيب من عرف الحبيب  
والمؤلف أيضاً:

بشرف الحتار قد شرفت  
فاسأل به الرحمن جَلَّ اسمه  
نعاله حتى سما ذا اللئال  
فما به يُسأل إلا أنال  
وكيف لا يدرك مستمسكُ  
بالعروة الوثقى المنى بالسؤال

(١) رواية هذا الشطر في ص: « ما دام نعلك في الشفاعة مقبلاً » .

(٢) هذا البيت ساقط من ص .

## [ ما كتب في المثل الأيمن ]

وكتبت<sup>(١)</sup> في داخله ما نصه من نظم المؤلف رحمه الله تعالى :

يا ناظرًا تمثال نعل المصطفى سير الوجود  
عظم علاه ففضله ملاء التهامم والتجود  
واجعله خير وسيلة فالله ذو كرم وجود  
صلى عليه الله ما أحيا الحيا الروض للوجود

والغيره :

يا مُبصراً تمثال نعل نبيّه  
واذكر به قدما علت في ليلة الـ  
واخضع له وامسح جبينك ولتكن  
والمؤلف رحمه الله تعالى :

يا مُبصراً تمثال نعل قد علا  
واخضع له وامسح جبينك ولتكن  
واسأل به متضرعاً مستهطراً  
فهو الوسيلة والملاذ إذا عرا  
فلكم أغاث من استغاث بجاهه  
وأنا له أفضى الرام مسهلاً

(١) رسم الكتاب في ص مثالي النعل ، وكتب بداخلها هذه الأسماء كلها . واكتفت م برسم أحد التالين وفيه بعض هذه الأسماء ، وقد نقلنا صورة المثل الذي في م . أما ط فإن الكاتب ترك موضعاً خالياً للمثالين ، ولكنه لم يرسمهما ، ولم يذكر شيئاً من الأسماء التي كتبت فيهما — نقول : وأكبر الظن أن ما كتب بداخل مثال النعل ليس من عمل المؤلف ، لاختلاف النسخ في ذلك .

(٢) هذا البيت مكرر مع البيت الثاني من مقطوعة المؤلف التي تلي هذه الأبيات . ولعله من زيادة الناسخ هنا كما يدل عليه نسخة ص . (٣) هذا البيت ساقط من ص .

*Bibliography:* Ibn al-Athīr, *Usd*, Cairo 1970, ii, 527, iii, 528, iv, 280, 447, etc; Ya'qūbī, *Buldān*, 234; Tanūkhī, *Niḡwār*, i, London 1921, 89; Kaẓwīnī, *Āthār al-bilād*, Göttingen 1848, 224-5; Yāqūt, *Mu'djam*, iii, Cairo 1906, 412; Djāhīz, *Bukhālā'*, Cairo 1958, 18, 54-5; Djāhīz, *Rasā'il*, ed. Harūn, Cairo 1965, ii (including *Kutāb al-Biḡhāl*), 220-223; 351-53; Tha'ālibī, *Thimār al-kulūb*, Cairo 1908, 284; Ibn al-Djāwzī, *Manāḡib Baḡhdād*, Baḡhdād 1923-24, 24; Shābushīrī, *K. al-Diyārāt*, ed. G. 'Awwād, Baḡhdād 1966, 158; Hilāl al-Ṣābi', *Rusūm dār al-ḡhilāfa*, Baḡhdād 1964, 22-3; Ibn Bāssām al-Muḡtasib, *Nihāyat al-ruḡba fī ṭalāb al-ḡhisba*, Baḡhdād 1968, 157; 165; Arculf, *The travels of Bishop Arculf in the Holy Land towards A.D. 700*, in *Early travels in Palestine*, ed. Thomas Wright, New York 1848; Nāṣir-i Khusrāw, *Safar-nāma*, Eng. tr. W.M. Thackston, New York 1986, 55-6; Ibn Djubayr, *The travels of Ibn Jubayr*, tr. R.J.C. Broadhurst, London 1952; Ibn Battūṭa, *Travels in Asia and Africa*, tr. H.A.R. Gibb, Cambridge and London 1958-2000; Le Strange, *Lands*; Abdulla al-Wohaibi, *The northern Hījaz in the writings of the Arab geographers*, Beirut 1973, 393; R.W. Bulliet, *The camel and the wheel*, Cambridge, Mass. 1975; Per Sörbom (ed.), *Transport, technology and social change*, Stockholm 1980; M. Rostovtzeff, *Caravan cities*, tr. D. and T. Rice, Oxford 1932; Lane, *Lexicon*, 1145; G. Wiet, *Cairo—city of art and commerce*, Norman, Oklahoma 1964, 71-92; D.R. Hill, *The role of the camel and the horse in the early Arab conquests*, in *War, technology and society in the Middle East*, ed. V.J. Parry and M.E. Yapp, London 1975, 32-43; M.A.J. Beg, *A contribution to the economic history of the Caliphate*, in *IQ*, xvi (1972), 154; 158-59; idem, *The Mukāri: a group of transport workers in 'Abbāsīd Middle East*, in *J. Pak. H.S.*, xxiii/3 (1977), 143-51.

(M.A.J. BEG)  
AL-NA'L AL-SHARĪF, NA'L RASŪL ALLĀH (A.), the sandal of the Prophet Muḡammad.

Sandals belong to the pre-Islamic Arabian clothing (see LIBĀS. 1), and are considered one of the features distinguishing Arabs from non-Arabs (*ʿaḡjam*). The scholar Mālik b. Anas (d. 180/796 [q.v.]) reportedly declared that only Arabs used to wear turbans and sandals (Ibn Abī Zayd, *al-Djāmi' fī 'l-sunan wa 'l-ʿādāb wa 'l-maḡhāzī wa 'l-ta'rikh*, Tunis 1982, 228). The Prophet himself reportedly advised the believers to wear sandals as well as boots to distinguish themselves from the People of the Book who only wore boots (Aḡmad b. Ḥanbal, *Musnad*, 6 vols., Cairo 1313/1895, repr. Beirut n.d., v, 264). Muslim tradition turned the sandals into a component of the legacy of Abraham and Ishmael, the prototypes of Arabian monotheism. In a letter of the caliph 'Umar b. al-Khaṭṭāb [q.v.], the believers are requested to adhere to the clothes of their father Ismā'īl and to wear sandals instead of boots (Ibn Ḥibbān, *al-Iḡsān fī taḡrīb Ṣaḡīḡ Ibn Ḥibbān, tarīb 'Alā' al-Dīn al-Fārisī*, ed. Shu'ayb al-Arna'ūt, 16 vols., Beirut 1988, xii, no. 5454). Abraham, says a Shī'ī tradition, was the first to wear sandals (al-Kulīnī, *al-Uṣūl wa 'l-furū' min al-Kāfi*, ed. 'Alī Akbar al-ḡhifārī, 8 vols., Beirut 1980, vi, 462). Wearing sandals is especially recommended during the pilgrimage to Mecca, which is the main centre of Abrahamite rites [see IḡRĀM].

The Prophet Muḡammad is regarded as the ultimate model of Arab piety, and sandals feature as an essential element in his descriptions as a messenger of God. Already Jesus is said to have announced the emergence of the Arabian prophet, whom he described as wearing sandals among other things (al-Bayḡhakī,

*Dalā'il al-nubuwwa*, ed. 'Abd al-Mu'ṭī Kal'adji, 7 vols., Beirut 1988, i, 378). Muḡammad himself is said to have stated that God instructed him to wear sandals and a seal (al-Ṭabarānī, *al-Mu'djam al-saḡḡir*, ed. 'Abd al-Raḡmān Muḡammad 'Uḡmān, 2 vols., Cairo 1981-3, i, 166).

Islamic tradition provides detailed descriptions of the Prophet's sandals. According to most of the earliest traditions, each sandal had two leather thongs (*kibāl*, *zimām*, *shūr*), which passed between the toes and were attached to the sole. The other end of the pair of thongs passed through two loops ("ears") to which were also attached the two arms of the *shūrāk*, i.e. the folded strap that passed behind the wearer's ankle. In some versions, the sandal is said to have had a "heel" in the Yemeni style, i.e. a wide strap that embraced the wearer's heel. At the forepart of each sandal there was an extension shaped like a tongue (*mulassan*), and the middle part of the sole was narrow, with hollows (*khassānāt*) cut on each side. The sole consisted of two layers sewed or patched together (*makhṡūfa*). It was made of tanned hide of oxen (Ibn Sa'd, *Ṭabaḡāt*, 8 vols., Beirut 1960, i, 478-82; Abu 'l-Shayḡkh, *Aḡhlāk al-nabī*, ed. 'Iṣām al-Dīn Sayyid 'Abd al-Nabī, Cairo 1993, 142-7; al-Zurḡānī, *Sharḡ al-mawāḡib al-laduniyya li 'l-Kaṡṡallānī*, Cairo 1911, repr. Beirut 1973, v, 44-52; al-Shāmī, *Subul al-ḡudā wa 'l-rashād fī sirat khayr al-'ubād*, ed. Muṡṡṡafā 'Abd al-Wāḡid, 11 vols., Cairo 1990, vii, 499-507). The colour of Muḡammad's sandal, according to the usual reports, was yellow (al-Zurḡānī, *op. cit.*, v, 46; al-Maḡḡarī, *Wayf ni'al al-nabī (s) al-musammā bi-faḡh al-mu'a'al fī madḡ al-ni'al*, ed. 'Alī 'Abd al-Waḡḡāb and 'Abd al-Mun'im Farādj Darwish, Cairo 1997, 141-3).

A two-thong sandal remained a common fashion among pious believers, although it was sometimes regarded as extravagant (Ibn Ḥaḡḡar al-'Asḡalānī, *Maṡālib al-'āliyya bi-zawā'id al-masāni'd al-ḡhamāniyya*, ed. Ḥabīb al-Raḡmān al-A'zamī, 4 vols., Beirut, 1987, ii, no. 2231). Such sandals were said to have been worn by the Righteous Caliphs Abū Bakr and 'Umar [q.v.]. Only the third caliph, 'Uḡmān b. 'Affān [q.v.], reportedly began to wear sandals in which the two thongs were tied together and attached to a single strap passing between the toes (al-Tirmidḡī, *al-Shamā'il al-muḡammadiyya* (with commentary of Ibrāḡīm al-Baḡḡjūrī), Cairo 1925, 70; al-Ṭabarānī, *op. cit.*, i, 92; al-Zurḡānī, *op. cit.*, v, 45).

Sometimes the sole of Muḡammad's sandal was said to have consisted of only one layer, not two, and this was said to have been the style that the Arabs considered superior to the style of kings (al-Maḡḡarī, 89).

The fashion of cutting hollows on both sides of the middle part of the sole was preserved mainly among Shī'īs, to whom soles without hollows represented a deplorable deviation from the Prophetic model (al-Kulīnī, vi, 463). Moreover, sandals without such hollows were considered Jewish by style (al-Ṭabrisī, *Makārim al-aḡhlāk*, ed. Muḡammad al-Ḥusayn al-A'lamī, Beirut 1972, p. 123; al-Kulīnī, vi, 463-4). The habit of tying the *shūrāk* of the sandal (and not simply folding it through the loop, as was reported concerning Muḡammad's sandal) was considered among Shī'īs as a fashion set by Satan (al-Ṭabrisī, 123).

The supposedly original sandal or sandals of the Prophet were preserved by believers of later generations. Beginning with the generation of the Companions, the most prevalent is the tradition about the Baṡran Anas b. Mālik [q.v.], who is said to have exhibited to the believers the sandal with its two thongs (e.g. Ibn Sa'd, i, 478; Abu 'l-Shayḡkh, *Aḡhlāk al-nabī*, no. 390).

## صور النعال النبوية بين المشرق والمغرب دراسة تاريخية - فنية (\*)

Na'it-i Serif - 140104

محمد عبد الحفيظ خبطة الحسني  
باحث وخطاط - فاس

27 Aralık 2015

MADDE YAYIMLANMIŞTAN  
SONRA GELEN DOKÜMAN  
GELEN DOKÜMAN

يعتبر العصر السعدي عصر الزوايا الصوفية بامتياز، لذلك فليس غريبا أن يعرف تزايد الطلب على المخطوطات التي ترتبط بها، وخاصة مخطوطات السيرة النبوية الغراء، التي تعنى بصفات الرسول ﷺ الخلقية والخلقية، وعلى رأسها: نسخ كتاب: «الشفاء بتعريف حقوق المصطفى» للقاضي أبي الفضل عياض السبتي، فضلا عن مخطوطات: «الأذكار والأوراد وأدب الرقائق» التي نجد على رأسها نسخ كتاب: دلائل الخيرات لمحمد بن سليمان الجزولي، التي وظفت فيها صور رمزية ترمز إلى الرسول ﷺ، تجمع بين دلالة النص وجودة الخط والزخرفة والتنميق، ومن أهم تلك الصور على سبيل المثال لا الحصر؛ «الحرم المكي وكعبته المشرفة»، «الحرم النبوي وروضته الشريفة»، «النعال النبوية الشريفة»...

وبتصفحنا وتفحصنا لتلك النسخ المخطوطة، يسترعي انتباهنا حضور صور النعال النبوية الشريفة، أكثر من أي صور رمزية أخرى قد تدلنا على شخص رسولنا الكريم ﷺ، مما يؤكد أنها اكتست عند المغاربة أهمية كبرى، حيث كانوا

(\*) المقري إقتبس الباحث هذا المقال من رسالته الجامعية لنيل الدكتوراه في التاريخ بعنوان: «المصاحف والكتب المخطوطة في المغرب خلال العصرين المريني والسعدي، مساهمة في دراسة أصناف الخط المغربي وأقلامه» نوقشت بكلية الآداب، فاس - سايس 2011. الجزء 2 ص. 469-485.